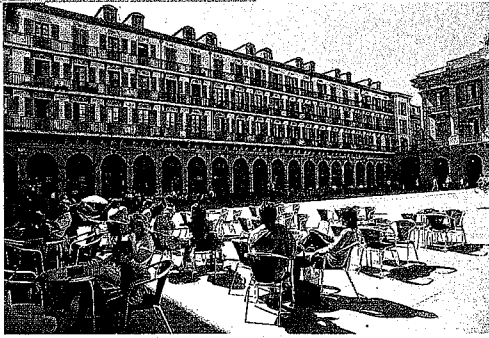
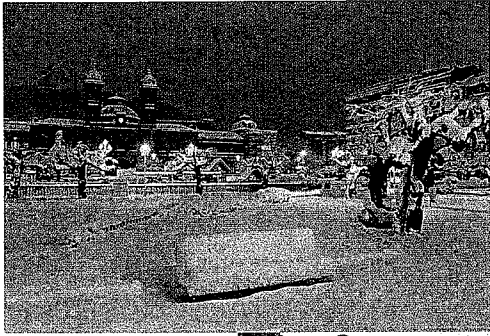


# 1996

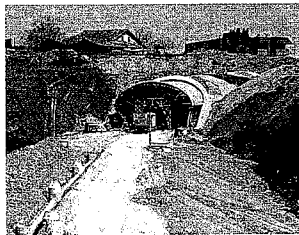
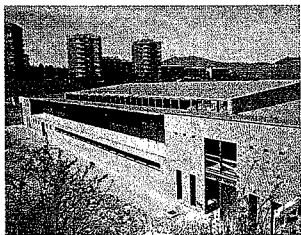
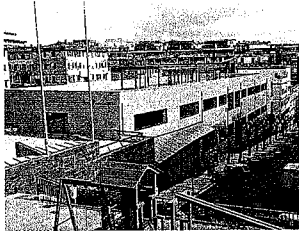
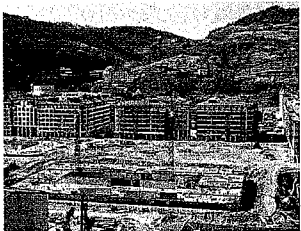


Donostiako Udala  
Ayuntamiento de San Sebastián



A 3566

## alcaldía **informa**



## Donostiarra:

**E**l Gobierno Municipal quiere construir una Ciudad más solidaria, cohesionada entre los barrios y competitiva, para afrontar el futuro con mayor riqueza y trabajo.

El Presupuesto 96 impulsa todos los proyectos estratégicos claves de cara al siglo XXI, como los Parques Tecnológicos y Empresariales de Miramón y Zuatsu; reurbanización de los polígonos industriales de Igara y Martutene; Encauzamiento del río Urumea; Vial Ibaeta-Amara; Centro de Congresos Kursaal; culminación de los barrios de Ondarreta, Venta-Berri y Gros; construcción de viviendas en Puio; Polideportivos de Pio Baroja y Venta-Berri; Casa de Cultura en Egia, etc...

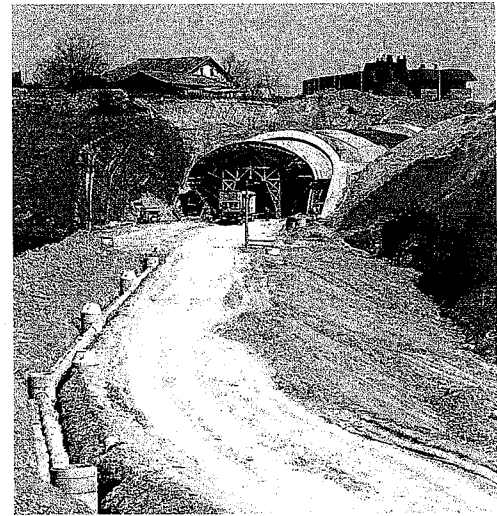
El acelerado y frenético ritmo inversor de los últimos seis años no es soportable por ninguna ciudad de parecido tamaño y todavía este año se invertirán más de 5.000 millones. Este Presupuesto da prioridad a todo lo que permita la creación de empleo y dé un clima de estabilidad a la ciudad, para captar inversiones, visitantes y congresos.

Los recortes presupuestarios del Gobierno Vasco y la Diputación impiden un presupuesto más ambicioso pero también menos responsable. Porque, nos guste o no, son momentos de austeridad, de disciplina en el gasto y de reducción de la carga de endeudamiento que a nuestro Ayuntamiento le van a obligar este año a pagar 4.300 millones a los Bancos.

Pero este ciclo presupuestario no debe hacernos perder el ímpetu y la ilusión. Y me gustaría tranquilizar a los donostiarra que ven con preocupación la inversión que requiere el Centro Kursaal.

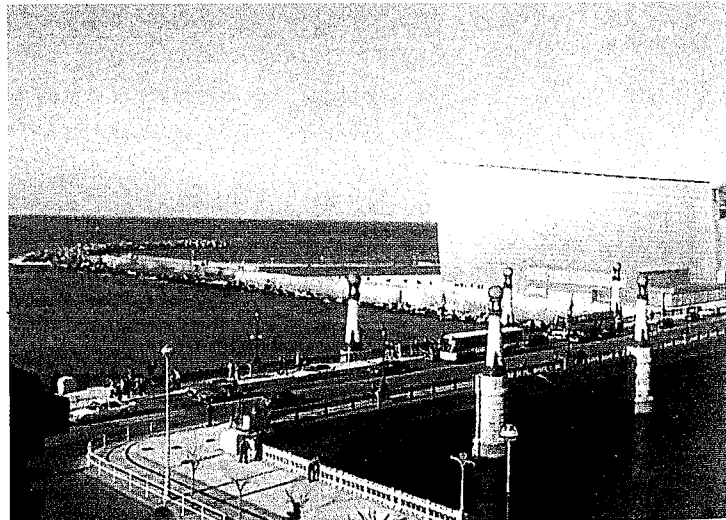
No negaré que supone un reto para la ciudad y que estamos ante un proyecto de vanguardia. Pero aclaro que afrontamos un gasto de 8.300 millones con una aportación externa de más de 5.500 millones, que se obtendrán del Gobierno Vasco, Ministerio de Cultura, Diputación, Fondos Europeos y Kutxa. Tenemos que aprovechar esta oportunidad si queremos ser más atractivos como ciudad de servicios y liderar las ofertas culturales.

Odi  
Alcal



La construcción del vial Ibaeta-Amara conectará directamente estos barrios evitando tráfico por el centro de la ciudad.

*Ibaeta-Aiete-Amara bideak hiri barruko zirkulazioa nabarmenki murriztuko du.*



## alkategoaren **informazioa**

# Plan de actuaciones en los Barrios 1996

El Gobierno Municipal y la oposición reconocemos que siendo claves para el futuro de San Sebastián y para la creación de empleo y riqueza la ejecución de los grandes proyectos, no se pueden olvidar otro tipo de actuaciones, quizás de "menos brillantez", pero que contribuyen a cohesionar la ciudad y a mejorar las condiciones de vida de los ciudadanos.

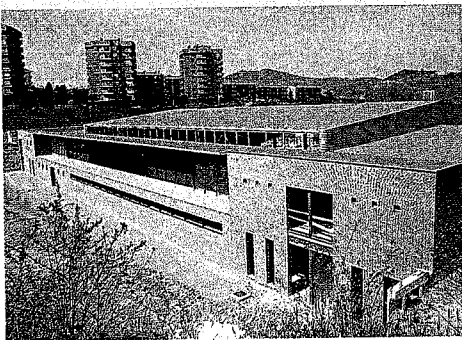
El Plan recoge todas aquellas acciones de las distintas Concejalías que se desarrollarán en los próximos meses incorporando también obras y proyectos que contemplados inicialmente en ejercicios anteriores serán realidad durante el año 96.

Este Plan de Actuaciones en los Barrios es un compromiso recogido en el Programa de Gobierno y alcanzará una cifra en torno a los 880 millones de pesetas de aportación directa municipal. Todo ello, sin olvidar el capítulo destinado a las labores de mantenimiento y pequeñas reparaciones.

## Actuaciones más significativas:

### Antiguo

- Arreglo de la calle Aitzgorri (ejecución este año de la 1ª fase: calle Munibe y Matía trasera)..... 15.000.000,-
- Apertura del Polideportivo Pío Baroja.
- Puesta en servicio del antiguo Mercado para uso de las entidades ciudadanas.



Apertura del Polideportivo de Pío Baroja.

*Pío Baroja kiroldegia irekitzea.*

### Buenavista

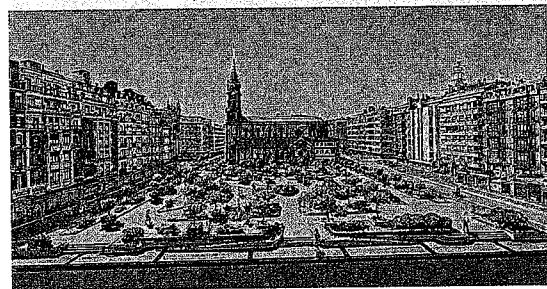
- Nueva plaza y zona de ocio en antigua Cantera.

### Ulía-Ategorrieta

- Nueva acera de subida a Ulía, en torno a los viveros municipales..... 23.000.000,-
- Acondicionamiento solar municipal Villa Soroa en Ategorrieta.

### Gros-Sagüés

- Peatonalización del entorno de Plaza Cataluña..... 157.000.000,-
- Asfaltado calle San Blas.
- Urbanización plataforma Manteo-Avenida Navarra.
- Encargo Proyecto Polideportivo Manteo.
- Arreglos aceras Plaza Pinares y calle Miracruz.
- Nuevas edificaciones y plazas en el Mercado-Lavadero de Gros.



Peatonalización del entorno de Plaza Cataluña.

*Katalunia plazaren inguru oinezkoen alde bihurtzea.*

### Bidebieta

- Renovación de aceras en calle Azkuene y otras limítrofes con el término municipal de Pasaia..... 28.200.000,-
- Adquisición solar del Ministerio de Trabajo para futuros equipamientos del Barrio..... 5.000.000,-

### Ayete

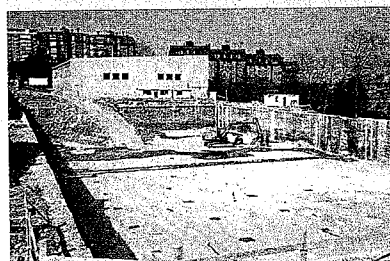
- Estabilización de ladera en Etxadi con reparación de acera y vial afectado..... 45.000.000,-
- Mejoras en Area Deportiva Etxadi.

### Centro-Parte Vieja

- Peatonalización calle Loyola..... 31.000.000,-
- Reparación del carril bus y acera afectada de las calles Easo y Urbieta..... 8.000.000,-
- Proyecto renovación Mercado de San Martín.
- Arreglos y acondicionamiento Palacio Goikoa (antes Gobierno Militar)..... 50.000.000,-
- Reparación cubierta Monte Urgull..... 3.000.000,-
- Concurso para la construcción de aparcamiento en Boulevard y Alderdi Eder y remodelación del Boulevard peatonal.
- Reparación de cañones en Monte Urgull.
- Parking y nueva plaza pública en Vinuesa-La Perla.
- 1ª fase reparación Paseo Nuevo..... (En Convenio) 200.000.000,-

### Intxaurreondo

- Proyecto Centro Cívico-Cultural.
- Actuación parcial en pasarelas de Zubiaurre..... 10.000.000,-
- Obras de reparaciones varias en Intxaurreondo Norte con objeto de la recepción del polígono..... 32.000.000,-
- Nuevo Parque Otxoki-Lau Haizeta..... 55.000.000,-
- Depósito Aguas Mons..... 494.000.000,-
- Mejoras en red viaria de Intxaurreondo Sur.



Depósito Aguas Mons.

*Monseko ur biltegia.*

# Auzoetarako Iharduketa Plana 1996. urtean

**U**dal Gobernu eta oposizioa jakin badakigu proiektu handiak beharrezkoak direla Donostiaren etorkizunerako eta enplegu zein aberastasuna sortzeko. Ezin daitezke, hala ere, bazter utzi beste iharduketak. Agian ez dira haiek bezain "distiragarriak", baina bai beharrezkoak eraikuntza oreka bat lortzeko eta hiritarren bizi baldintzak hobetzeko.

Plan honek, datozen hilabeteetan Zinegotzigoetan garatu nahi diren ekintzak jasotzen ditu, eta hauez gainera, aurreko ihardueretan egin gabe geratu eta 96. urtean gauzatuko direnak ere barneratzen ditu.

Auzoei begira antolatu den Iharduketa Plan hau, Gobernu Egitarauan jasota dagoen konpromezu da eta 880 miloi pezeta inguru kostako da, Udalaren kargura zuzenki. Eta hori, mantenimendu eta berrikuntza lan txikiagoetara zuzendutako atala ahaztu behar ez delarik.

## Igueldo

- Centro Cívico Itxas-Aurre..... 2.500.000,-
- Frontón Cubierto 1ª fase..... 30.000.000,-

## Martutene

- Arreglo y acondicionamiento del camino viejo del Tranvía en el Barrio de Martutene..... 20.000.000,-
- Cierre vallado en Atari-Eder (Loyola)..... 1.200.000,-
- Acabar la reurbanización Polígono 27.

## Ibaeta-Igara

- Acondicionamiento zona deportiva y de juegos en Errotaburu..... 10.000.000,-
- Nueva urbanización del Polígono de Igara.

## Añorga

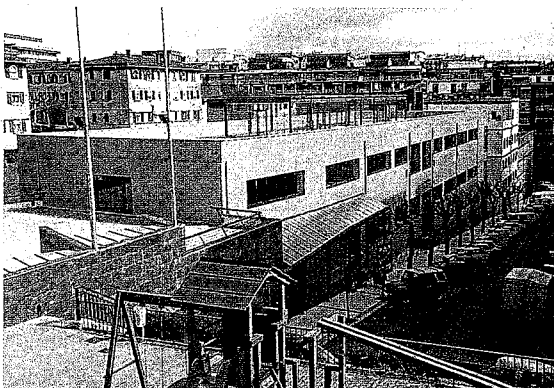
- Mejora de los juegos del parque infantil.
- Reparación de camino en Añorga-Txiki.

## Larratxo

- Aplicación Plan de Circulación y aparcamientos.
- 1ª fase Centro Cívico Larratxo.

## Egia

- Mejora accesos Parque Cristina-Enea.
- Apertura Casa Cívico-Cultural en Jareño..... 60.000.000,-
- Arreglo viaducto Iztueta..... 20.000.000,-



Apertura Casa Cívico-Cultural en Jareño.

Jareñon gizarte eta kultur etxe bat irekitzea.

## Txomin

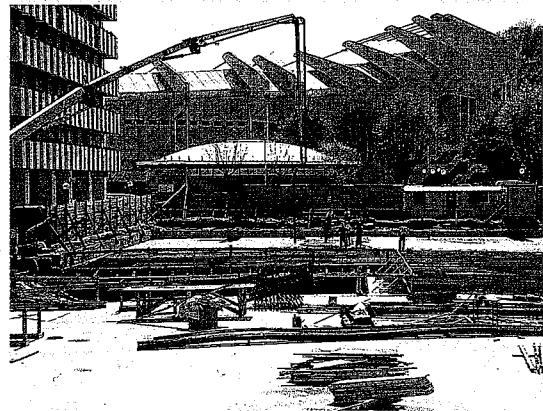
- Apertura Vestuarios Pistas Deportivas.

## Alza

- Arreglo pista principal polideportivo..... 15.000.000,-
- Reparación de escaleras en Oleta..... 5.000.000,-
- Proyecto reparación Plaza Lau Haizeta.
- Proyecto de peatonalización del camino Santa Bárbara-Molinao.

## Amara

- Parking subterráneo en Podavines y Ferrerías.
- Mejora del parque infantil Plaza Ferrerías..... 2.500.000,-
- Nueva Plaza en Podavines.
- Mejoras en Parque de Pío XII-Carlos I.



Parking subterráneo y urbanización de la Plaza en Ferrerías.

Ferrerías plazako aparkalekua eta hirigintza lanak egitea.

## Loyola

- Inauguración del Polideportivo La Salle. (En Convenio).
- Finalización obras de saneamiento de Cuarteles y Txomin.
- Mejora de aceras y comunicaciones peatonales.
- Encauzamiento y dragado del Urumea (1ª fase)..... 511.000.000,-

**Campaña de Supresión de Barreras Urbanísticas:** Barrios de: Amara, Gros, Antiguo, Ategorrieta y Alza y mejora en los accesos a playas..... 32.000.000,-

**Delegación de Barrios:** Actuaciones y subvenciones diversas a las Asociaciones de Vecinos y entidades..... 15.000.000,-